



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General

1 April 2005

Russian

Original: English

## Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Тридцать восьмая сессия

Вена, 4–15 июля 2005 года

### Техническая помощь

#### Записка Секретариата

#### Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1–2	2
II. Тексты Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли .....	3–4	2
III. Техническая помощь в проведении правовой реформы .....	5–7	3
IV. Мероприятия по оказанию технической помощи .....	8	4
V. Внебюджетное финансирование .....	9–14	6
VI. Участие в других мероприятиях .....	15	7
VII. Будущая деятельность .....	16–17	10
VIII. Учебное международное торговое арбитражное разбирательство памяти Виллема К. Виза .....	18	10
IX. Программа стажировок .....	19–20	11



## **I. Введение**

1. В соответствии с решением, принятым на двадцатой сессии (1987 год) Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ)<sup>1</sup>, мероприятия по оказанию технической помощи являются одним из приоритетных направлений ее деятельности. Такие мероприятия способствуют ознакомлению с правовыми текстами, подготавливаемыми Комиссией, и их принятию и особенно полезны для развивающихся стран, не имеющих достаточного опыта в области торгового и коммерческого права, входящих в сферу деятельности ЮНСИТРАЛ. Реформа коммерческого права, основанная на единообразных международных документах, оказывает заметное влияние на возможности предпринимателей всех государств участвовать в международной торговле. Такая торговля играет важную роль в повышении благосостояния обществ и является важным фактором в обеспечении устойчивого развития и социальной стабильности. Таким образом, мероприятия Секретариата по оказанию технической помощи могут играть важную роль в предпринимаемых многими странами усилиях, направленных на экономическую интеграцию.

2. В настоящей записке перечисляются мероприятия Секретариата, проведенные после издания предыдущей записки, которая была представлена Комиссии на ее тридцать седьмой сессии в 2004 году (A/CN.9/560 от 21 апреля 2004 года), и указываются возможные будущие мероприятия по оказанию технической помощи с учетом просьб, полученных Секретариатом.

## **II. Тексты Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли**

3. Правительства, международные организации, в том числе учреждения по оказанию многосторонней и двусторонней помощи, и частный сектор придают все большее значение совершенствованию правовой основы международной торговли и инвестирования. ЮНСИТРАЛ играет важную роль в разработке такой основы, поскольку ее мандат предусматривает подготовку и содействие применению и принятию нормативно-правовых и ненормативных документов в ряде важнейших областей коммерческого права, включая куплю-продажу; урегулирование споров; правительственные подряды; банковское дело, платежи и несостоятельность; транспорт; и электронную торговлю. Повсеместно считается, что такие тексты содержат решения, подходящие для различных правовых систем и стран с различным уровнем экономического развития.

4. К таким документам относятся:

а) в области купли-продажи – Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров<sup>2</sup> и Конвенция Организации Объединенных Наций об исковой давности в международной купле-продаже товаров<sup>3</sup>;

б) в области урегулирования споров – Конвенция о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений<sup>4</sup> (эта конвенция Организации Объединенных Наций была принята до создания Комиссии, но

Комиссия активно содействует ее применению), Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ<sup>5</sup>, Согласительный регламент ЮНСИТРАЛ<sup>6</sup>, Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже<sup>7</sup>, Комментарии ЮНСИТРАЛ по организации арбитражного разбирательства<sup>8</sup> и Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре<sup>9</sup>;

с) в области правительственных подрядов – Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг<sup>10</sup> и Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников<sup>11</sup>.

d) в области банковского дела и платежей – Конвенция Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле<sup>12</sup>, Конвенция Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах<sup>13</sup>, Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах<sup>14</sup> и Конвенция Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях<sup>15</sup>;

e) в области несостоятельности – Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности<sup>16</sup> и Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности<sup>17</sup>;

f) в области транспорта – Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбургские правила)<sup>18</sup> и Конвенция Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле<sup>19</sup>; и

g) в области электронной торговли – Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле<sup>20</sup> и Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронных подписях<sup>21</sup>.

### **III. Техническая помощь в проведении правовой реформы**

5. В своей резолюции 58/75 от 8 января 2004 года Генеральная Ассамблея вновь подтвердила важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии по оказанию технической помощи в области права международной торговли и вновь призвала Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы, ответственные за оказание помощи в целях развития, такие как Всемирный банк и региональные банки развития, а также правительства в рамках их программ оказания помощи на двусторонней основе поддерживать программу Комиссии в области технической помощи, сотрудничать с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии.

6. В этой же резолюции Генеральная Ассамблея подчеркнула важное значение обеспечения вступления в силу конвенций, являющихся результатом деятельности Комиссии, для дальнейшей поэтапной унификации и согласованию норм частного права и с этой целью настоятельно призвала государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих конвенций или присоединении к ним. Секретариат ЮНСИТРАЛ готов оказать техническую и консультативную помощь государствам, рассматривающим

вопрос о подписании и ратификации конвенций ЮНСИТРАЛ или присоединении к ним, а также государствам, которые находятся в процессе пересмотра своего торгового законодательства.

7. Мероприятия по оказанию технической помощи, проводимые Секретариатом ЮНСИТРАЛ, включают организацию информационных миссий и семинаров, а также участие в конференциях с целью ознакомления участников с текстами ЮНСИТРАЛ и порядком их применения; проведение оценок в области правовой реформы в целях содействия деятельности правительств, законодательных и других органов в развивающихся и других странах в области пересмотра действующего законодательства и определения потребностей в проведении правовой реформы в коммерческой сфере; содействие в разработке национального законодательства, призванного обеспечить применение текстов ЮНСИТРАЛ; оказание содействия международным учреждениям, занимающимся вопросами развития, таким как Всемирный банк, в области применения текстов ЮНСИТРАЛ при проведении ими мероприятий и осуществлении проектов в рамках правовой реформы; оказание консультативной и иной помощи международным и другим организациям, например, профессиональным объединениям, организациям адвокатов, промышленным палатам и арбитражным центрам, в области применения текстов ЮНСИТРАЛ; и организацию мероприятий по групповой подготовке кадров для сотрудников судебных органов и практикующих юристов с целью содействия применению и толкованию ими современного коммерческого законодательства, основанного на текстах ЮНСИТРАЛ.

#### **IV. Мероприятия по оказанию технической помощи**

8. Со времени проведения предыдущей сессии Секретариат ЮНСИТРАЛ организовал в ряде государств мероприятия по оказанию технической помощи.

а) За счет Целевого фонда ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов финансировались следующие мероприятия (количество участников приблизительное):

- i) Баку, Азербайджан (26–27 апреля 2004 года) – семинар, проведенный в сотрудничестве с министерством иностранных дел и министерством экономического развития (20 участников);
- ii) Белград, Сербия и Черногория (4–5 июня 2004 года) – семинар, проведенный в сотрудничестве с Европейским центром по вопросам мира и развития Университета мира (12 участников);
- iii) Бангкок, Таиланд (7–9 июля 2004 года) – семинар, проведенный в рамках Региональной конференции экспертов по теме "Согласованная разработка правовых и нормативно-законодательных систем электронной торговли в Азии и районе Тихого океана", организованный ЭСКАТО (80 участников);
- iv) Бангкок, Таиланд (12–16 июля 2004 года) – консультации с представителями судебных органов Таиланда по вопросу о связи между судебными системами и арбитражем (150 участников);

- v) Сан-Паулу, Бразилия (14–16 сентября 2004 года) – семинар по вопросам закупок и электронной торговли, проведенный в сотрудничестве с министерством планирования, бюджета и администрации в рамках четвертого Международного семинара по правительственным закупкам (700 участников);
- vi) Любляна, Словения (18–19 февраля 2005 года) – участие в деятельности Рабочей группы по реформе арбитражного законодательства в целях содействия разработке нового законодательства Словении на основе типовых законов ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже и международной коммерческой согласительной процедуре (5 участников);
- vii) Любляна, Словения (18–19 февраля 2005 года) – консультации с Исполнительным советом Словенской ассоциации юристов (8 участников) и семинар по вопросам преподавания международного торгового права в рамках программы подготовки магистров права (25 участников);
- viii) Кейптаун, Южная Африка (15–17 марта 2005 года) – семинар по вопросам, касающимся работы ЮНСИТРАЛ и применения типовых законов в целях приведения в соответствие норм международного торгового права на региональном уровне, конференция Ассоциации учреждений по реформе законодательства Восточной и Южной Африки (АУРЗВЮА) (100 участников);
- ix) Аддис-Абеба, Эфиопия (18–20 апреля 2005 года) – семинар по вопросам, касающимся работы ЮНСИТРАЛ и Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли–продажи товаров, совещание должностных лиц ОРВЮА.
- b) Находясь в Вене, Секретариат ЮНСИТРАЛ оказывал помощь в разработке нормативно–правовых и иных документов в следующих областях:
- i) ЕС – комментарии к дискуссионному документу о возможной ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле (с 2004 года по настоящее время);
- ii) Македония – реформа законодательства о несостоятельности (16–17 декабря 2004 года);
- iii) Сербия – закон о посредничестве (с 2004 года по настоящее время);
- iv) Организация по электросвязи Содружества наций – арбитражный и согласительный регламенты для центра урегулирования споров (начиная с декабря 2004 года);
- v) Пакистан – комментарии к законопроекту по осуществлению Нью-йоркской конвенции (2004 год);
- vi) Индонезия – оказание помощи Банку Индонезии в связи с проектом закона о переводе средств (2004 год); и
- vii) Иордания – комментарии к проекту морского кодекса (2005 год).

## V. Внебюджетное финансирование

### а) Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов

9. Учитывая важное значение внебюджетных средств для осуществления компонента программы работы ЮНСИТРАЛ, связанного с оказанием технической помощи, Комиссия, возможно, вновь пожелает обратиться ко всем государствам, международным организациям и другим заинтересованным учреждениям с просьбой рассмотреть вопрос о внесении взносов в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов, по возможности на многолетней основе, чтобы облегчить планирование и позволить Секретариату удовлетворять растущее количество просьб развивающихся стран и государств с переходной экономикой об оказании помощи по законодательным вопросам. Информацию о внесении взносов можно получить в Секретариате.

10. За рассматриваемый период взносы поступили от Мексики, Сингапура и Швейцарии. Комиссия, возможно, пожелает выразить свою признательность этим государствам.

### б) Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для оказания помощи развивающимся странам, являющимся членами ЮНСИТРАЛ, в покрытии путевых расходов

11. Комиссия, возможно, пожелает напомнить, что в своей резолюции 48/32 от 9 декабря 1993 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря учредить целевой фонд для оказания помощи развивающимся странам, являющимся членами ЮНСИТРАЛ, в покрытии путевых расходов. Учрежденный для этой цели Фонд открыт для добровольных финансовых взносов государств, межправительственных организаций, региональных организаций экономической интеграции, национальных учреждений и неправительственных организаций, а также физических и юридических лиц. За рассматриваемый период взносов не поступало.

12. Чтобы обеспечить всестороннее участие государств-членов в работе сессий ЮНСИТРАЛ и ее рабочих групп, Комиссия, возможно, пожелает вновь обратиться к соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций, организациям, учреждениям и отдельным лицам с призывом вносить добровольные взносы в Целевой фонд, созданный для оказания помощи развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, в покрытии путевых расходов.

13. Следует напомнить, что в своей резолюции 51/161 от 16 декабря 1996 года Генеральная Ассамблея постановила включить целевые фонды для проведения симпозиумов ЮНСИТРАЛ и оказания помощи в покрытии путевых расходов в список фондов и программ, вопрос о которых рассматривается на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития.

### с) Прочие взносы на оказание технической помощи

14. Ряд государств и организаций способствуют выполнению программы Комиссии в области оказания технической помощи, предоставляя средства или

персонал или принимая у себя семинары. Комиссия, возможно, пожелает выразить признательность этим государствам и организациям.

## VI. Участие в других мероприятиях

15. Сотрудники Секретариата ЮНСИТРАЛ участвовали и выступали с сообщениями на различных семинарах, конференциях и курсах, во время которых в целях изучения и возможного принятия или использования представлялись тексты ЮНСИТРАЛ. Участие сотрудников Секретариата в перечисленных ниже семинарах, конференциях и курсах финансировалось учреждением – организатором мероприятия, другой организацией или, в ряде случаев, частично или полностью из средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на оплату поездок:

a) региональная конференция Международной ассоциации юристов по теме "Глобальные изменения в области несостоятельности: тенденции и причины" (Севилья, Испания, 18–20 апреля 2004 года);

b) Глобальная научно-исследовательская конференция по проблеме урегулирования споров (Гаага, Нидерланды, 22–23 апреля 2004 года);

c) Коллоквиум по вопросам реформирования законодательства об обеспеченных сделках – проект Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам (Клермон-Ферран, Франция, 23 апреля 2004 года);

d) Университет имени Пабло де Олавиде, лекция об электронном заключении контрактов (Севилья, Испания, 7 мая 2004 года);

e) семнадцатый Конгресс МСТА по теме "Новые горизонты в международном коммерческом арбитраже и взгляд в будущее" (Пекин и Шанхай, КНР, 16–19 мая 2004 года);

f) конференция, посвященная Конвенции Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле, под эгидой Правового центра европейского и международного сотрудничества (Кёльн, Германия, 25 мая 2004 года);

g) лекции в Центральноевропейском университете (Будапешт, Венгрия, 25 мая 2004 года);

h) Комиссия МУС по договорной практике (Рим, Италия, 27–28 мая 2004 года);

i) тридцать восьмая Конференция Международного морского комитета (ММК) (Ванкувер, Канада, 31 мая – 2 июня 2004 года);

j) координационное совещание между ЮНСИТРАЛ, Всемирной торговой организацией (ВТО), Центром по международной торговле (ЦМТ), МИУЧП и Гаагской конференцией по международному частному праву (Женева, Швейцария, 1 июня 2004 года);

- k) четвертая ежегодная Конференция по международному коммерческому арбитражу, организованная Канадской ассоциацией юристов (Оттава, Канада, 10–12 июня 2004 года);
- l) ЮНКТАД XI (Сан-Паулу, Бразилия, 13–18 июня 2004 года);
- m) Симпозиум по вопросам урегулирования споров в интерактивном режиме, организованный ЕЭК/ООН (Женева, Швейцария, 14–16 июня 2004 года);
- n) Конференция по вопросам урегулирования споров в условиях глобальной экономики (Болонья, Италия, 18 июня 2004 года);
- o) региональная конференция экспертов, организованная ЭСКАТО, по вопросам согласованной разработки правовых и нормативно-законодательных систем электронной торговли в Азии и районе Тихого океана (Бангкок, Таиланд, 7–9 июля 2004 года);
- p) брифинг по вопросам правовой основы электронной торговли, проведенный в сотрудничестве с Международным союзом электросвязи (МСЭ) (Дар-эс-Салам, Танзания, 13–16 июля 2004 года);
- q) летняя программа для студентов, организованная гамбургским Университетом экономики и права и сиднейским Университетом технологий (Гамбург, Германия, 19–20 июля 2004 года);
- r) симпозиум под названием "Первый Симпозиум по вопросам наращивания потенциала арбитражных и посреднических центров" (Шамони, Франция, 2–3 сентября 2004 года);
- s) Балканский правовой форум – 2004 по теме "Бизнес и право в Юго-Восточной Европе" (София, Болгария, 17 сентября 2004 года);
- t) Рабочая группа МИУЧП по согласованным основным правилам, касающимся опосредованно удерживаемых ценных бумаг (Будапешт, Венгрия, 18–22 сентября 2004 года);
- u) консультации с министерством иностранных дел и министерством юстиции (Париж, 20 сентября 2004 года) и Европейской комиссией (Брюссель, 27 сентября 2004 года);
- v) симпозиум по теме "Закон Швеции об арбитраже от 1999 года: пять лет спустя – критическая оценка сильных и слабых сторон" (Стокгольм, Швеция, 7–8 октября 2004 года);
- w) Региональная конференция ИНСОЛ (Прага, Чешская Республика, 7–8 октября 2004 года);
- x) совещание Совета по торговле и развитию ЮНКТАД (Женева, Швейцария, 14 октября 2004 года);
- y) Конференция по вопросам применения торговыми палатами альтернативных механизмов урегулирования споров, организованная Торговой палатой Неаполя (Неаполь, Италия, 22 октября 2004 года);
- z) ежегодная конференция Международной ассоциации юристов (Окленд, Новая Зеландия, 25–28 октября 2004 года);



aa) Конференция по вопросам международного частного права, связанным с электронной торговлей, организованная Гаагской конференцией по международному частному праву (Гаага, Нидерланды, 25–28 октября 2004 года);

bb) конференция по вопросам международного арбитража в Испании, организованная Международным союзом адвокатов (Мадрид, Испания, 3–5 ноября 2004 года);

cc) последующие совещания по вопросам развития регионального сотрудничества, организованные ЮСАИД и "Кемоникс" (Алматы, Казахстан, и Бишкек, Кыргызстан, 15–17 ноября 2004 года);

dd) консультации с министерством юстиции Германии по вопросам, касающимся проекта руководства для законодательных органов по обеспеченным сделкам (Берлин, Германия, 15 ноября 2004 года);

ee) Комиссия по коммерческой практике и праву Международной торговой палаты (Париж, Франция, 17 ноября 2004 года);

ff) семинар по вопросам международного частного права и арбитража в расширившемся Европейском союзе, организованный Т.М.С. института Ассера (Прага, Чешская Республика, 19 ноября 2004 года);

gg) консультации с директором Отдела международной торговли товарами, услугами и сырьевыми товарами ЮНКТАД; Конференция по вопросам разрешения споров в интерактивном режиме, организованная Швейцарской арбитражной ассоциацией (Женева, Швейцария, 24–25 ноября 2004 года);

hh) лекция по вопросам, касающимся Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже и Типового закона ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре, организованная Университетом Валенсии (Валенсия, Испания, 26 ноября 2004 года);

ii) двенадцатая Хорватская конференция по вопросам арбитража (Загреб, Хорватия, 2–3 декабря 2004 года);

jj) симпозиум по международным финансовым инструментам, организованный АТЕС (Сингапур, 14–16 декабря 2004 года);

kk) консультации по проекту закона о посредничестве с министерством юстиции Сербии и Рабочей группой РПЮВЕ (Белград, Сербия, 14 декабря 2004 года);

ll) курсы повышения квалификации для юристов по вопросам, касающимся предприятий и развития, организованные МОПР (Рим, Италия, 9–10 февраля 2005 года);

mm) Круглый стол Международного морского комитета (ММК) и правительства Швеции по вопросам электронной торговли, транспортных документов, прав распоряжаться грузом и передачи прав (Лондон, 23–25 февраля 2005 года);

nn) конференция по вопросам законодательства об арбитраже, организованная Р.И.З., ЮНСИТРАЛ и проектом ГИА и Петерсберга "Дни арбитража 2005" (Кёльн и Петерсберг, Германия, 2–5 марта 2005 года);

оо) шестой Многонациональный коллоквиум для представителей судебных органов, организованный ИНСОЛ и ЮНСИТРАЛ, и седьмой Всемирный конгресс Международной ассоциации ИНСОЛ (Сидней, Австралия, 11–16 марта 2005 года);

рр) Семинар по коммерческому праву, проведенный Программой разработки коммерческого права (CLDP) (Манама, Бахрейн, 27–29 марта 2005 года);

qq) конференция по согласительной процедуре, организованная Программой развития предприятий в Юго–Восточной Европе (РПЮВЕ) (Белград, Сербия, 31 марта 2005 года).

## **VII. Будущая деятельность**

16. В течение оставшейся части 2005 года намечено провести семинары и информационные миссии по оказанию юридической помощи в Африке, Азии, Восточной Европе и Южной Америке. Поскольку путевые расходы на оказание технической помощи не покрываются из регулярного бюджета, способность Секретариата выполнить эти планы зависит от получения достаточных средств в виде взносов в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов.

17. Как и в прошлые годы, Секретариат согласился выступать в качестве соорганизатора следующих трехмесячных курсов для выпускников высших учебных заведений, изучающих право международной торговли, которые будут организованы Высшим институтом европейских исследований и Международным учебным центром МОТ в Турине. Обычно около половины участников представляют Италию, а большая часть остальных участников – развивающиеся страны. В ходе следующих курсов Секретариат ЮНСИТРАЛ сосредоточит внимание на вопросах унификации законов в области права международной торговли с позиции ЮНСИТРАЛ, включая его прошлую и нынешнюю работу. Можно надеяться, что по меньшей мере один из слушателей этих курсов примет участие в программе стажировок Организации Объединенных Наций при ЮНСИТРАЛ, которая обсуждается ниже в пунктах 19 и 20.

## **VIII. Учебное международное торговое арбитражное разбирательство памяти Виллема К. Виза**

18. Как и с самого начала проведения таких разбирательств, Секретариат выступал в качестве соорганизатора одиннадцатого учебного международного торгового арбитражного разбирательства памяти Виллема К. Виза в Вене 19–24 марта 2005 года. Это учебное разбирательство организуется главным образом профессором Института международного торгового права при юридическом факультете Университета Пейс Эриком Бергстеном и проводится в основном на базе факультета права Венского университета. Благодаря своему широкому международному характеру учебное разбирательство, в котором в 2005 году приняли участие 154 группы из 49 стран, является прекрасным способом распространения информации о единообразных правовых текстах и

обучения в области права международной торговли. Как и в прошлые годы, Секретариат предложил курс лекций для участников учебного разбирательства.

## IX. Программа стажировок

19. Программа стажировок призвана предоставить молодым юристам возможность познакомиться с работой ЮНСИТРАЛ и расширить свои знания в конкретных областях права международной торговли. За минувший год Секретариат принял 14 стажеров из Австралии, Австрии, Аргентины, Бразилии, Германии, Индии, Индонезии, Испании, Канады, Словении и Туниса. Стажерам поручают решение задач в таких областях, как фундаментальные и углубленные исследования, сбор и систематизация информации и материалов и оказание помощи в подготовке справочной документации. ЮНСИТРАЛ имеет положительный опыт в осуществлении программы стажировок. Однако, поскольку Секретариат не располагает средствами для оказания стажерам помощи в покрытии их путевых и иных расходов, они вынуждены полагаться на финансирование организацией, университетом или правительственным учреждением или покрывать расходы за счет собственных средств. В результате участие стажеров из развивающихся стран является ограниченным. В этой связи Комиссия, возможно, пожелает предложить государствам-членам, университетам и другим организациям, помимо тех, которые уже делают это, рассмотреть возможность финансирования участия молодых юристов, особенно из развивающихся стран, в программе стажировок Организации Объединенных Наций при ЮНСИТРАЛ.

20. Кроме того, Секретариат периодически удовлетворяет просьбы ученых и специалистов в области права, которые желают заниматься исследовательской работой в течение ограниченного времени, о доступе в юридическую библиотеку ЮНСИТРАЛ. За этот год исследовательской работой в ЮНСИТРАЛ занимались 35 ученых из 15 стран.

### Примечания

- <sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок вторая сессия, Дополнение № 17 (A/42/17), пункт 335.*
- <sup>2</sup> 11 April 1980, United Nations, *Treaty Series*, vol. 1489, p. 3; *Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций по договорам международной купле-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.82.V.5), часть I.
- <sup>3</sup> *Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу об исковой давности (погасительных сроках) в международной купле-продаже товаров, Нью-Йорк, 20 мая – 14 июня 1974 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.74.V.8), часть I; United Nations, *Treaty Series*, vol. 1511, pp. 77 and 99; *Ежегодник ЮНСИТРАЛ за 1980 год*, часть третья, глава I, раздел C.
- <sup>4</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 330, No. 4739.
- <sup>5</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 17 (A/31/17), пункт 57; Ежегодник ЮНСИТРАЛ за 1976 год*, часть первая, глава II, раздел A.

- <sup>6</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/35/17), глава V, раздел A, пункт 106; Ежегодник ЮНСИТРАЛ за 1980 год, часть третья, глава II.*
- <sup>7</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сороковая сессия, Дополнение № 17 (A/40/17), приложение I; Ежегодник ЮНСИТРАЛ за 1985 год, часть третья, глава I.*
- <sup>8</sup> *Ежегодник ЮНСИТРАЛ за 1996 год, часть третья, глава II.*
- <sup>9</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/57/17), приложение I; Ежегодник ЮНСИТРАЛ за 2002 год, часть третья.*
- <sup>10</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 17 (A/49/17), приложение I; Ежегодник ЮНСИТРАЛ за 1994 год, часть третья, глава I.*
- <sup>11</sup> *Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.01.V.4, A/CN.9/SER.V/4.*
- <sup>12</sup> *Ежегодник ЮНСИТРАЛ за 2002 год, часть третья; резолюция 56/81 Генеральной Ассамблеи, приложение.*
- <sup>13</sup> *New York, 11 December 1995, United Nations, Treaty Series, vol. 2169, p. 163; Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/50/17), приложение I.*
- <sup>14</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/47/17), приложение I.*
- <sup>15</sup> *Ежегодник ЮНСИТРАЛ за 1988 год, часть третья, глава I; резолюция 43/165 Генеральной Ассамблеи, приложение.*
- <sup>16</sup> *Ежегодник ЮНСИТРАЛ за 1992 год, часть третья, глава I.*
- <sup>17</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/59/17), пункт 55.*
- <sup>18</sup> *Hamburg, 31 March 1978 United Nations, Treaty Series, vol. 1695, p.3; Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов, Гамбург, 6–31 марта 1978 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.80.VIII.1), документ A/CONF.89/13, приложение I.*
- <sup>19</sup> *A/CONF.152/13, приложение.*
- <sup>20</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/51/17), приложение I.*
- <sup>21</sup> *Там же, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/56/17), приложение II.*